

TowCar® Posets

ES

Advertencias de seguridad e instrucciones de montaje

GB

Safety warning and fitting instructions

FR

Conseils de sécurité et notice de montage



ES

El fabricante declina cualquier responsabilidad en el caso de que el cliente no tenga en cuenta las instrucciones o haga un uso indebido del producto.

Este producto solo se puede utilizar como portaesquís y debe ser colocado en posición horizontal sobre el techo y paralelo al eje del mismo.

GB

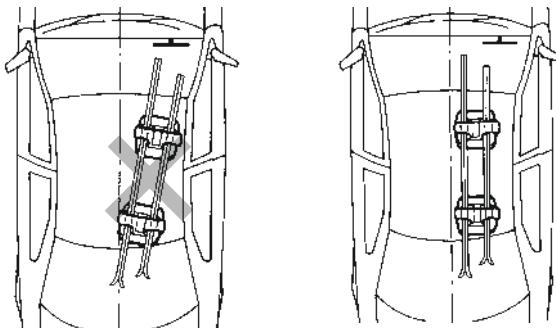
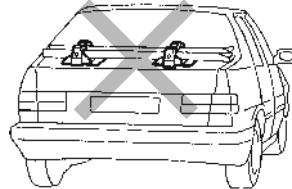
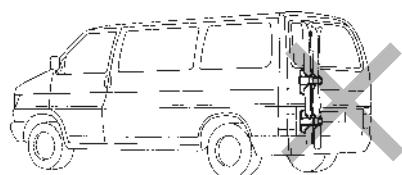
The manufacturer declines all responsibility if the fitting instructions are not observed or for the inappropriate use of the product.

This device is only usable as ski-rack and must be mounted on the roof in an horizontal position.

FR

Le constructeur décline toute responsabilité lorsque les notices ne sont pas respectées ou en cas d'usage impropre du produit.

Ce dispositif peut être utilisé seulement comme porteskis et doit être appliqué sur le toit en position horizontale.

**ES**

Compruebe que las superficies del imán y que el techo del vehículo estén secos y, limpios antes de colocar el portaesquís, quite todo resto de nieve, hielo y polvo.

El portaesquís magnético se monta en la parte plana del techo del vehículo. No debe colocar ningún objeto entre el dispositivo magnético del portaesquís y el techo del coche.

GB

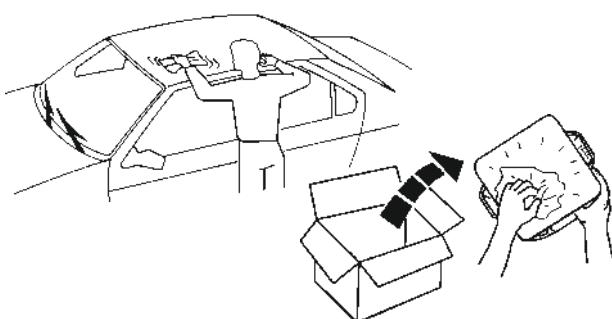
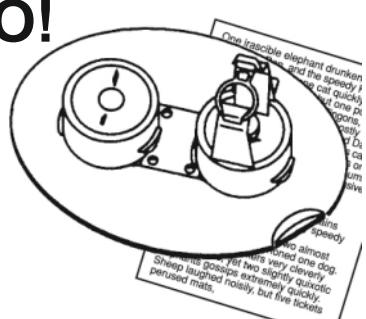
Check that both the surfaces of the magnet and the roof are dry and clean. Remove any rest of snow, ice or dust from the roof.

Do not interpose any object between the magnetic device and the car roof.

FR

Contrôlez que les surfaces des plaques magnétiques et du toit du véhicule soient sèches et propres. Enlevez toujours la neige, la glace ou bien la poussière du toit du véhicule.

Le porte-skis magnétique ne doit être monté que sur la surface plate du toit. N'interposez aucune épaisseur de n'importe quelle nature entre le dispositif magnétique et le toit de la voiture.

**NO!**

ES

Atención: La fuerza magnética del portaesquí se reduce notablemente en la parte curvada del techo del vehículo.

Compruebe con cuidado que toda la superficie magnética se adhiere perfectamente al techo del automóvil. No debe quedar ningún hueco entre el imán y el techo del automóvil. Recordamos que el portaesquí no debe montarse sobre techos curvados o muy cortos.

GB

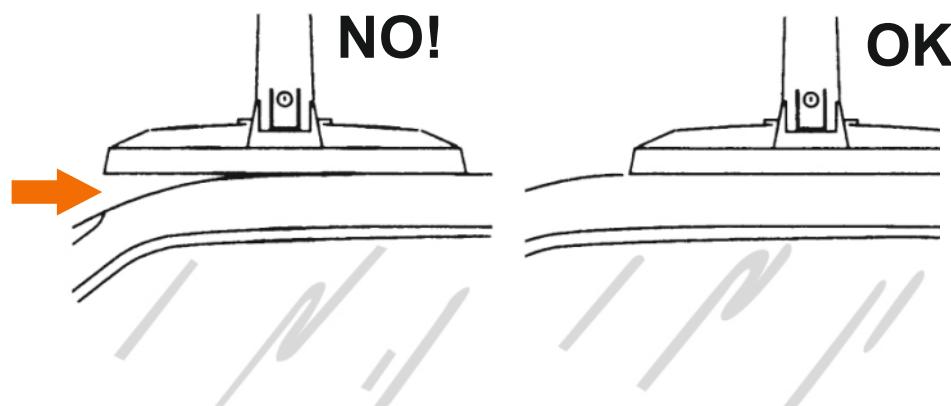
Do not fit the magnetic ski-and snowboard rack onto vehicles with a rounded or very short rooftop design.

Carefully check that the entire magnetic surface accurately grips onto the vehicle rooftop. Perfect magnetic plate operation and functions is guaranteed only if the entire magnetic surface completely adheres to the vehicle rooftop.

FR

Attention: dans les parties bombées latérales du toit la force d'adhérence se réduit considérablement.

Vérifiez soigneusement que toute la surface magnétique de la plaque adhère parfaitement au toit de la voiture de sorte que ni un papier ne puisse passer sous la plaque magnétique. Le porte-skis magnétique ne doit pas être monté sur des toits bombés ou très courts.

**ES**

Las propiedades magnéticas del portaesquí pueden variar en caso de daño accidental del portaesquí. Una caída al suelo de los imanes o un golpe pueden deformar o rayar los imanes y repercutir negativamente en el uso del dispositivo.

La fuerza magnética del portaesquí se reduce considerablemente si los imanes entran en contacto directo entre ellos o se colocan cerca de otro material magnético. Algunos aparatos electrónicos y memorias magnéticas pueden dañar los imanes del portaesquí.

GB

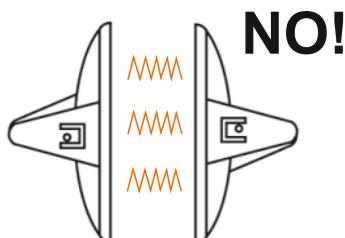
Beware of the fact that in the event of accidental rack damages (i.e. if the magnets crash to the floor) its magnetic properties may be subject to variations (due to deformation, scratches on the magnets, etc) Thus compromising safe device use.

If the magnetic plates are put into direct contact with one another or are kept or held next to magnetic material, their magnetic force is considerably reduced. The magnetic plates can be influenced or damaged by electronic devices (such as MP3 players) or magnetic storage units (such as hard disks).

FR

Il faut faire attention au fait que, suite à un dommage accidentel (chute au sol des plaques magnétiques) les propriétés magnétiques peuvent varier (déformations, rayure de la plaque magnétique etc) en compromettant l'usage du dispositif.

La force magnétique est fortement réduite si les plaques sont mises en contact direct l'une avec l'autre ou si elles sont tenues à proximité d'un matériel magnétique. Les plaques magnétiques peuvent subir des influences ou être endommagées par des appareils électroniques ou par des mémoires magnétiques.



ES

Precauciones a la hora de usar el producto en vehículos con techo practicable:

- El dispositivo solo se puede instalar en techos practicables de acero.
- El imán debe ser colocado completamente sobre el techo practicable o sobre la parte restante del techo, no debe quedar colocado sobre el marco del techo practicable.
- Cuando lleve el portaesquis sobre un techo practicable, manténgalo siempre cerrado y no lo abra en ningún caso.

GB

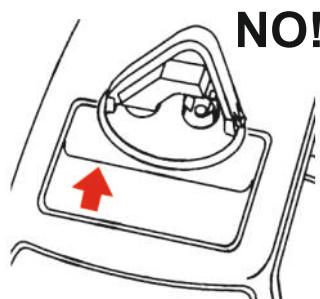
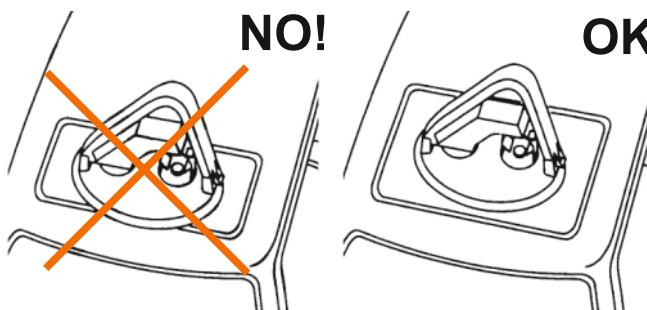
In the presence of sun roofs the product's use demands some cautions:

- The device is applicable only in presence of steel sun roofs
- Do not put the magnetic device between the roof and the sun-roof, the magnetic must be entirely placed on the sun roof or on the whole remaining part of the roof.
- When the device is placed on the sunroof, keep it always closed.

FR

En présence de toits ouvrants, l'emploi du produit demande quelques précautions:

- Le dispositif ne peut s'utiliser que sur les toits ouvrants en acier;
- Ne pas placer le dispositif magnétique à cheval sur le toit ouvrant, le dispositif doit être positionné entièrement sur le toit ouvrant ou bien sur la partie restante du toit;
- Lorsque le dispositif est placé sur le toit qui s'ouvre, ce dernier doit être gardé fermé et ne doit pas être actionné.

**ES**

MONTAJE

– Antes de montar el portaesquis, asegurarse de que las placas magnética y el techo del vehículo están perfectamente limpios y secos. Solo así se garantiza la máxima adherencia y se evita el peligro de abrasión que pueden causar pequeñas partículas de polvo o arena.

– Desbloqueo: tras abrir el soporte de fijación, verá un botón de bloqueo de seguridad de color rojo.

– Para separar el brazo de cierre de color gris de la placa magnética, pulsar el botón de color rojo y rotar 90 grados en el sentido contrario a las agujas del reloj los dos soportes negros.

GB

ASSEMBLY

– Before proceeding to the assembly of the ski-rack , ensure that the magnetic plates and the car rooftop area are both perfectly clean and dry! If not, maximised rack grip and prevention of rooftop abrasion hazards due to fine particles (dust/sand) cannot be guaranteed.

– Unlock device: once the grey bracket clamp is open, you will notice there is a red safety lock pushbutton.

– To remove the magnetic plate from the grey sealer caps, press in the red button, then, rotate 90 degrees anticlockwise both black ski holders units.

FR

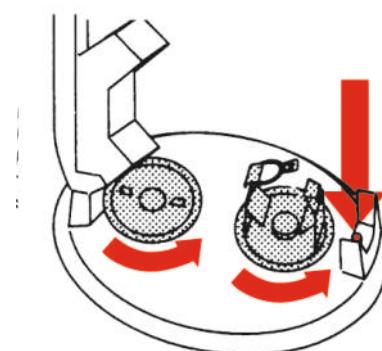
MONTAGE

– Avant d'installer le porte-ski, nettoyez et séchez parfaitement le toit de la voiture et les plaques magnétiques. Ce n'est qu'à cette condition que l'effet d'adhérence magnétique peut être garanti et que tout risque de rayures sur la peinture peut être évité (poussière, sable, etc.).

– Déverrouillage: lorsque l'on ouvre l'arceau gris , 1 bouton rouge de blocage de sécurité devient visible.

– Séparez le bras gris de protection de la plaque magnétique: pressez sur le bouton rouge, puis faire tourner à 90° dans le sens contraire des aiguilles de montre chacun des étriers noirs

– Il est alors possible de séparer le bras de la plaque magnétique.



ES**MONTAJE**

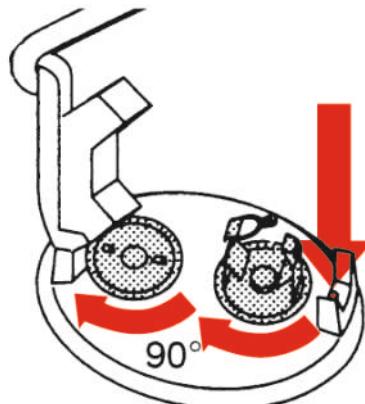
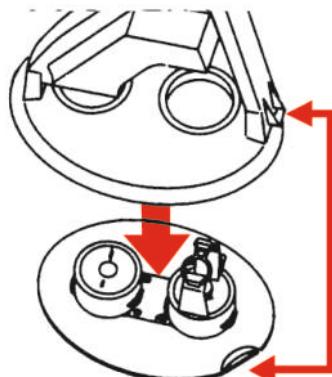
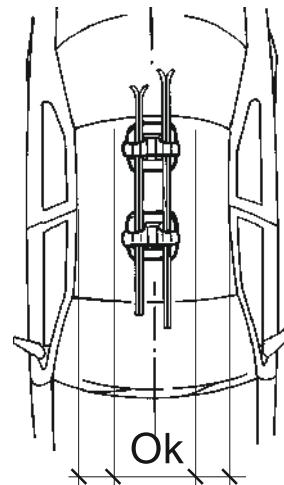
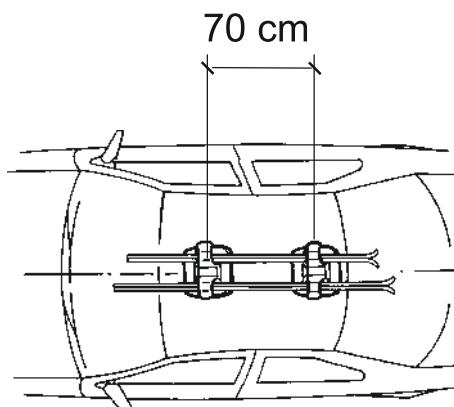
- Colocar con cuidado la placa magnética sobre la parte central del techo, delante la que incluye la cincha de seguridad y detrás la placa sin ella.
- Adapte la distancia de seguridad entre las dos placas magnéticas al tipo de techo y a los anclajes de los esquís. Si es posible, deje una distancia de unos 70 cm entre los centros de las dos placas magnéticas.
- Haga un test de adherencia. Si el portaesquíos está perfectamente colocado, una hoja de papel no podría meterse bajo la placa magnética.
- Los portaesquíos magnéticos deben montarse alineados uno detrás del otro en dirección al sentido de la marcha para minimizar la resistencia al viento.
- Los esquíos deben estar perfectamente fijados.
- Girar los soportes negros sobre la placa magnética, de forma que se pueda superponer la tapa de cierre gris.
- Ajustar la carcasa de cierre gris.
- Bloquear la tapa de cierre gris con un giro de un cuarto en sentido horario en ambos soportes.
- Asegurarse de que la tapa de cierre se ajusta perfectamente a la placa magnética y queda fijada.

GB**ASSEMBLY**

- Carefully put the magnetic plates (without the grey sealer caps) exactly aligned.
- Adapt the distance kept between the two magnetic plates based on the actual rooftop shape and type of skis to be carried (type of ski boot buckles). If possible, arrange for an approx. 70 cm distance between the two magnetic plate centres.
- Make a grip test: if it is not possible to slip a sheet of paper in under the magnetic plate, the plate is correctly assembled.
- The magnetic ski-racks must be assembled so that they line up exactly behind one another in the car's travelling direction thus reducing the wind friction surface.
- The skis must be perfectly fixed.
- Rotate the black ski retainer units on the magnetic plate so that the grey sealer bracket is superimposed.
- Lock the grey sealer bracket.
- Lock in the magnetic element grey sealer caps by rotating both black ski retainer units clockwise by a quarter of a turn.
- Double check that the sealer cap perfectly sticks to the magnetic plate and so tightly so that it is kept immobile.

FR**MONTAGE**

- Positionnez et placez les deux plaques magnétiques (sans le capot gris) soigneusement au milieu du toit, l'une à l'avant, avec sangle de sécurité, l'autre à l'arrière sans sangle.
- Veuillez régler l'écartement des deux plaques magnétiques en fonction du toit de la voiture et de la longueur des skis (fixations). Si possible, mesurez l'écartement des plaques à 70 cm entre les centres des plaques.
- Faites le test d'adhérence parfaite: si elle est montée correctement, une feuille de papier ne peut pas se glisser sous la plaque magnétique.
- Les porte-skis magnétiques doivent être montés en alignement l'un derrière l'autre dans la direction de la marche de façon à limiter la surface de prise au vent.
- Les skis doivent être parfaitement fixés.
- Tournez les étriers noirs sur chaque plaque magnétique de sorte à pouvoir replacer ensuite le bras gris sur la plaque.
- Remettez le bras gris et le fermer. Tournez les deux étriers noirs d'un quart de tour à droite pour bloquer le bras gris
- S'assurez enfin que le bras gris de chaque porte skis est bien verrouillé et qu'il s'ajuste parfaitement à la plaque magnétique et que l'ensemble reste immobile.



ES

Por razones de seguridad es obligatorio asegurar el portaesquis mediante la correa de seguridad correspondiente, como está indicado en el dibujo (directiva CEE 79/488).

La correa de seguridad debe quedar dentro del coche y el seguro de plástico lo más cerca posible del marco de la puerta. En caso de lluvia, pase la correa exclusivamente sobre el lateral del montante de la puerta para evitar filtraciones de agua.

GB

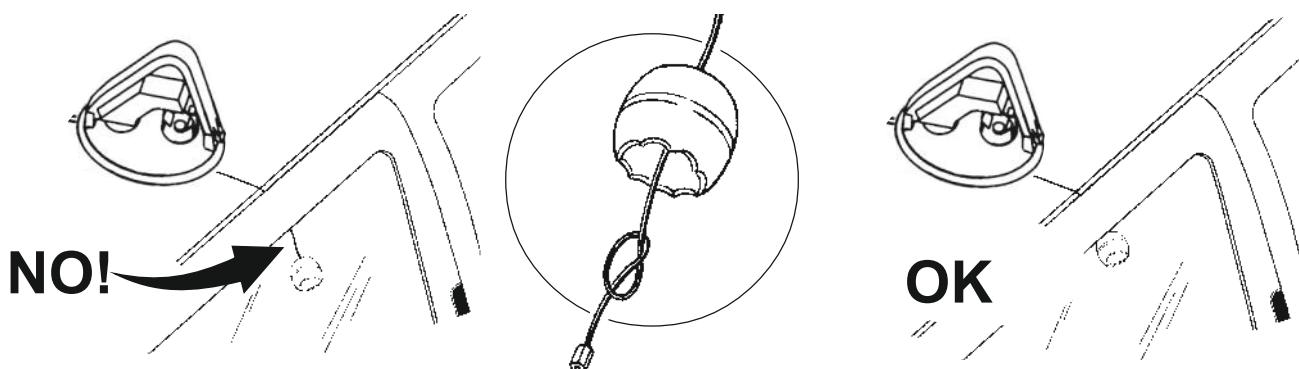
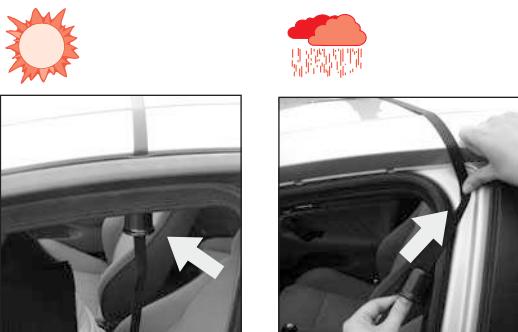
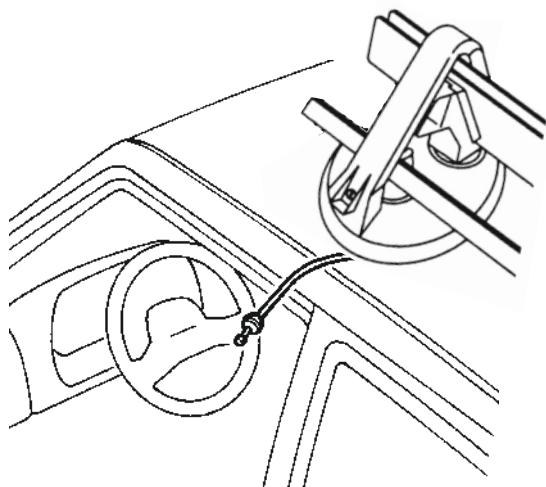
For safety reasons, the magnetic device must be fixed onto the car rooftop by means of the appropriate safety belt, as shown (per EC Directive 79/488).

Slip the safety belt internally to the car and position the plastic stop device so that the buckle is as close up as possible to the car door. In case of rainy weather, sling the safety belt only through the door strut to avoid water seeping

FR

Pour raisons de sécurité, il est obligatoire de fixer le dispositif magnétique au toit du véhicule avec une sangle spécifique de sécurité, comme indiqué (directive CEE 79/488).

Installer le câble de sécurité à l'intérieur de la voiture et rapprochez le capuchon en plastique pour qu'il soit le plus prêt possible de la porte. Seulement par temps de pluie, faites passer le câble sur le montant de la portière pour éviter les infiltrations d'eau.



ES

Para no dañar la pintura del coche, se recomienda no dejar montado el portaesquís en el vehículo durante varias semanas.

Algunos líquidos limpiacristales pueden infiltrarse debajo de la placa magnética provocando una reacción química que puede ocasionar que el portaesquís se quede pegado al techo. Esta incidencia se puede acentuar debido a la exposición prolongada a la luz solar y altas temperaturas.

Las cargas sobre el techo modifican el centro de gravedad del vehículo y, consiguientemente, su comportamiento en carretera. Según las condiciones meteorológicas, del pavimento y el estado del tráfico (circulación en ambos sentidos, camiones pesados en túneles, ráfagas de viento, etc) puede haber turbulencias que tienen efectos negativos sobre la carga y sobre el comportamiento del vehículo en carretera. En estos casos, se recomienda reducir la velocidad a 80 Km/h.

Por motivos de seguridad, asegúrese de que los esquís estén colocados sobre el portaesquís con los extremos delanteros (puntas de los esquís) dirigidos hacia la parte trasera del vehículo.

Cierre siempre el portaesquís magnético también durante el viaje. Solo así se garantiza una seguridad óptima.

GB

The ski-and snowboard rack should not be left assembled on the rooftop for weeks on end to avoid damaging the car paint finish.

Furthermore, window cleaner additives might seep in under the magnetic plates with an ensuing chemical reaction causing the magnetic plate to glue down onto the rooftop surface. Exposure to direct sunlight and high temperatures will intensify this type of reaction.

During travel breaks, check the magnetic ski rack grip force and the position of the skis/snowboards.

Depending on road surface and weather conditions (oncoming traffic lanes, heavy-duty trailers in tunnels, dangerous wind gusts) possibly ensuing turbulent flows might have a negative effect on the rack load and on the vehicle's on-road performance. In such cases, reduce vehicle speed to 80 km/h.

Make sure, for safety reasons, that the skis are placed on the device with ends (skis' points) turned towards the car's back.

Ensure that the magnetic plates and the car rooftop area are both perfectly clean and dry.

Always lock the ski rack on, even whilst travelling.

FR

Le porte-skis ne devra pas rester monté plusieurs semaines de suite, ce afin de ne pas endommager la peinture de la voiture.

En plus, certains produits de nettoyage pour vitres pourraient s'infiltrer sous les plaques magnétiques avec une réaction chimique qui s'ensuit provoque la plaque magnétique à coller vers le surface du toit. L'exposition à la lumière directe du soleil et des températures élevées intensifient ce type de réaction.

Une charge sur le toit modifie le centre de gravité d'un véhicule donc sa tenue de route. Dans ce cas, redoublez de prudence au volant. Les conditions de vent et de circulation (ex : poids-lourd dans un tunnel) peuvent créer des turbulences qui influencent la tenue de route et la charge. Dans ces cas il faut réduire la vitesse à 80 Km/h.

Assûrez-vous que, pour des raisons de sécurité, les skis soient placés sur le dispositif avec les spatules (pointes-têtes des skis) tournées vers la partie arrière du véhicule.

En voyage, verrouillez toujours les porteskis magnétiques; c'est la seule façon d'assurer la sécurité sur route.

ES

DESMONTAJE

- Abrir la tapa de cierre: pulsar el botón de bloqueo rojo y girar ambos soportes de plástico en sentido contrario a las agujas del reloj
- Retirar la carcasa gris.
- La placa magnética tiene una zona en relieve, levantar con cuidado la placa magnética desde este punto.

GB

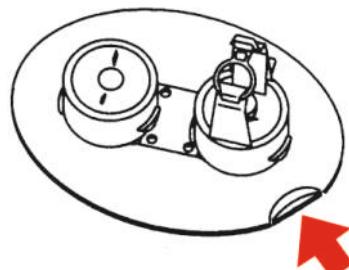
SKI-RACK REMOVAL

- Open up the bracket clamp: press in the red safety lock pushbutton. Then, rotate both black ski holders 90 degrees anticlockwise.
- Remove grey bracket clamp.
- You will notice the magnetic plate has a higher rise area. Carefully lift the plate off by manually pulling from this point.

FR

DÉMONTAGE

- Ouvrez le bras de fermeture: presser successivement les boutons rouges pour faire tourner chacun des étriers noirs d'un quart de tour vers la gauche.
- Enlevez le bras
- Sur la surface de la plaque magnétique vous constaterez une partie bombée. Doucement glissez un doigt dessous, tirez en soulevant, pour retirer avec précaution la plaque magnétique.



ES**MANTENIMIENTO**

Para un correcto mantenimiento del portaesquis recomendamos efectuar una limpieza a mano, utilizando agua caliente.

En los vehículos con pinturas delicadas o con efecto brillante, el portaesquis puede dejar zonas opacas. Las pinturas que no se hayan secado perfectamente pueden sufrir alteraciones cromáticas.

Quite el portaesquis del coche después de cada uso.

El fabricante declina cualquier responsabilidad por daños causados en la pintura del vehículo.

GARANTÍA

Los materiales del portaesquis magnético pueden cambiar a causa de fenómenos atmosféricos o del uso incorrecto del producto. Los portaesquis dañados no deberían ser utilizados.

El portaesquis puede prestarse a otro usuario siempre que incluya las instrucciones de montaje.

Las solicitudes de indemnización por daños producidos tras un accidente son válidas si se confirma el uso correcto del portaesquis con un informe de la Policía.

LLAVES

Conserve separadamente la llave de repuesto del portaesquis

GB**MAINTENANCE**

For safety and maintenance of your magnetic ski-and snowboard rack, clean at regular intervals only by hand, using warm water.

Fine particles can cause small lines. Matte areas can appear on soft paint with colour or bright effect. Paints which are not perfectly dry can be altered in colours.

Keep the ski-racks away from vehicle after use.

Manufacturer declines All responsibilities regarding paint damages.

WARRANTY

The magnetic ski- and snowboard rack materials could be subject to wear and tear due to weather conditions or improper use. When damaged, magnetic ski/snowboard racks can no longer be used.

The ski-rack can be given away or lent to a new user, only if accompanied by complete assembly instructions.

Any possible claims and/or rights to claim can be undertaken only if duly documented with a very high quality photograph showing the assembly position of both rack plates.

KEYS

Store the spare set of rack keys separately.

FR**ENTRETIEN**

Pour la sécurité et le maintien de la valeur de vos porte-skis magnétiques, nous vous recommandons un nettoyage manuel avec de l'eau chaude.

Des grains de poussière très fins peuvent provoquer de fines rayures sur les vernis délicats avec effet couleur ou brillant à reflets, des zones opaques peuvent apparaître. Les peintures qui ne sont pas parfaitement sèches pourraient être l'objet d'altérations chromatiques.

Enlevez le porte-skis après chaque utilisation.

Nous déclinons toute responsabilité pour d'éventuels dommages de peinture.

GARANTIE

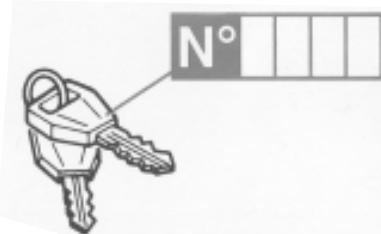
Les matériaux composant le porte-skis magnétique peuvent subir des variations à cause des agents atmosphériques ou d'un usage incorrect du produit. Les porte-skis endommagés ne peuvent plus être utilisés à nouveau.

Le porte-skis ne peut pas être prêté à un nouvel utilisateur sans qu'il soit accompagné des instructions de montage correspondantes.

Toute demande d'indemnisation suite à des accidents ne peut se faire valoir que si l'on confirme l'utilisation correcte dans un rapport dressé par la Police.

CLEFS

Conserver la seconde clef dans un endroit séparé.



ES

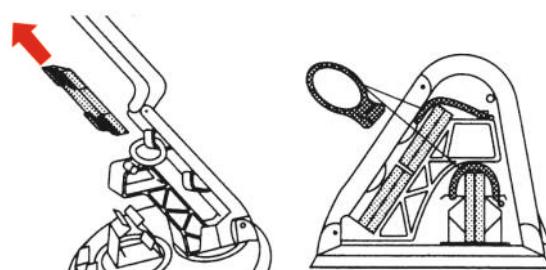
Fijación de los esquis

GB

How to fix the skis

FR

Fixation des skis



ES

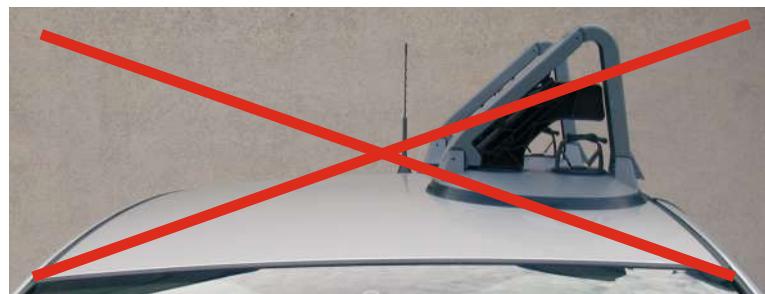
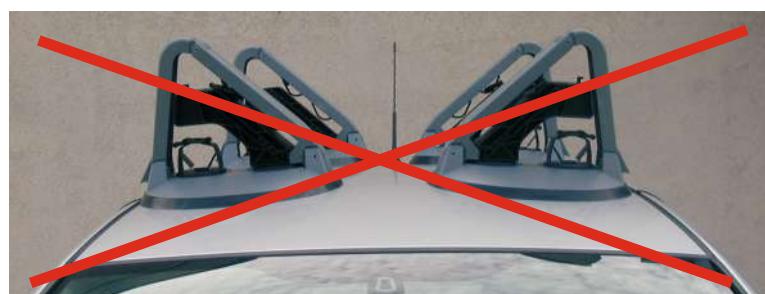
¡ATENCIÓN!

GB

WARNING!

FR

ATTENTION!

**NO!****OK****NO!****OK**

Conforme a / According to ISO/PAS 11154:2006 Apart. 5.3.4
Directiva Europea N° / EC Approval Nr.: 79 / 4888
Fabricado en Italia - Made in Italy



Enganches y Remolques Aragón S.L.
Pol. Ind. Malpica, Calle B, N° 77
50016 - Zaragoza - España
Tel.: (+34) 976 457 130

www.towcar.es